

Image not found

LiricaMedievaleRomanza/sites/all/themes/business/logo.png

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Razos > A! Lemosin, franca terra cortesa > Tradizione manoscritta > Canzoniere K

---

## Canzoniere K

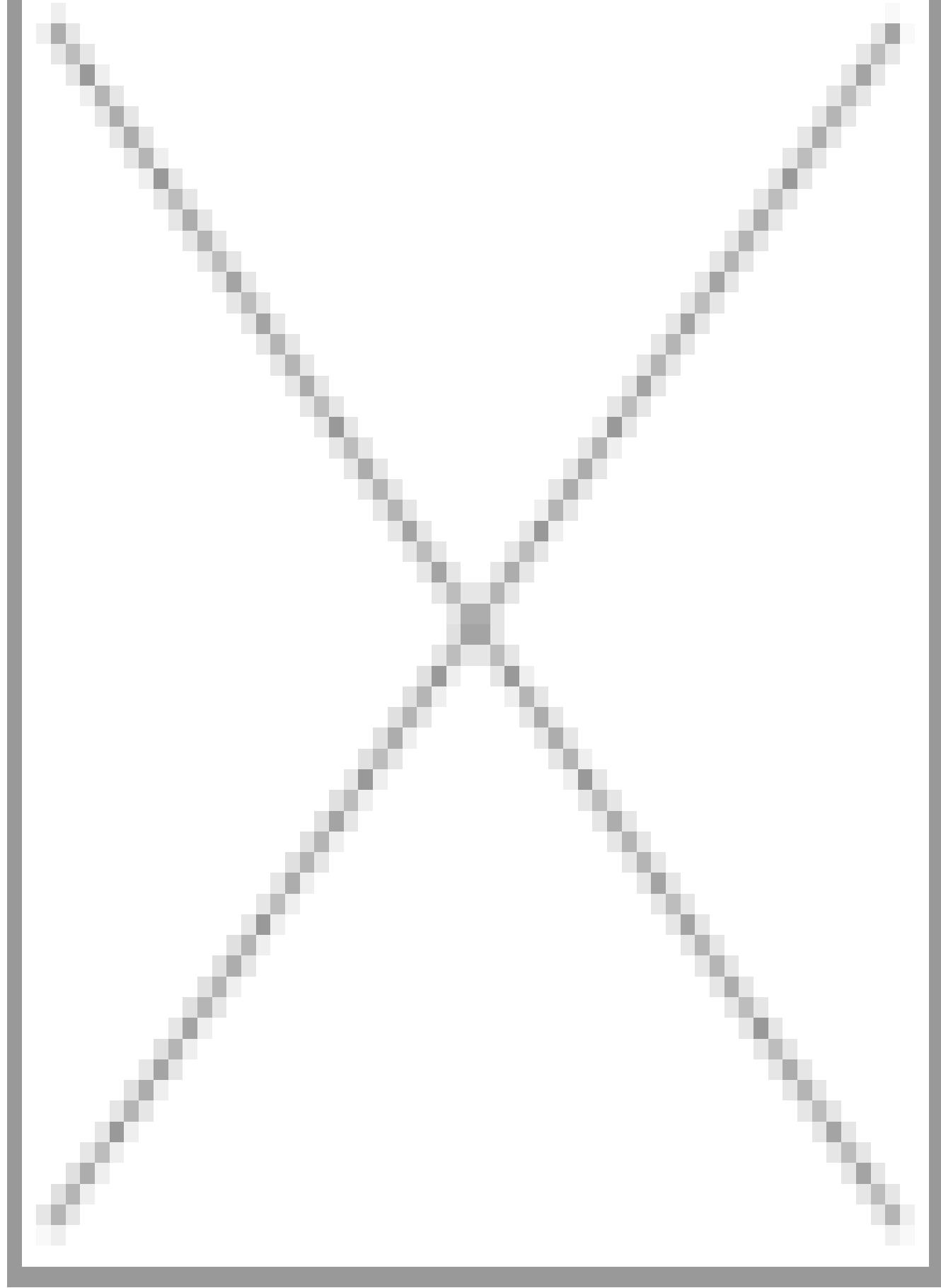
- letto 434 volte

## Riproduzione fotografica

Al manoscritto[1]

Image not found

[https://letteraturaeuropa.let.uniroma1.it/sites/default/files/168r\\_0.jpeg](https://letteraturaeuropa.let.uniroma1.it/sites/default/files/168r_0.jpeg)



- letto 323 volte

## Edizione diplomatica

<p><b>168r</b></p> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 400px; margin-bottom: 10px;"></div> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/168r_1.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/168r_1.jpg</a></p>	<p>Aquesta es la razos daquest siruentes.      BERtrans de born si era drutz de ma domna maeutz de montaignac. de la moiller de tallairan que era aitals domna com eu uos ai dich en la razon de la domna soiseubuda esi com eu uos dis elal parti de si edet li comiat et encusaua lo de madomna guiscarda de la moiller del uescomte d(e) co(m)born duna ualen domna que fon de bergoigna sor den Guiscart de bel ioc. Aune(n)s domna et enseignada era co(m)plida de totas beatutz. si la lauzau&lt;e&gt;a fort en comtan et en chantan. Bertrans enans quel lauis era sos amics per lo ben quel dizia della. Et enans quella fos uenguda amarit al uescomte de comborn. eper alegressa quel ac de la soa uenguda si fetz aquestas coblas que dizion.      Ai lemozis franchia terra cortesa. Mout me sap bon car tals honors uos creis. Que iois epretz edeportz egaiessa. Cortesia esolaz edomneis. Sen uen anos. el cor esteian auceis. Beis deu gardar qui adrutz se de peis. P(er) cals obras deu domna esser conquissa. Dons eseruirs egarnirs elarguesa. Noiris amors com fai laiga lo peis. Enseigname(n)z eualors eproesa. Armas ecorz eguerras etorneis. Equi pros es nide proessais feis. Mal estara saoras no(n) pareis. Puois na guiscarda nos a enzai trames. Eper aquesta do(m)na Guiscarda sil parti de si ma domna maeuz. quella crezia quel li uolgues meills q(ue) ad ella. equella li fezes amor. Eper aquest departime(n) el fetz la domna soiseubuda. el siruentes que ditz. Eu me scondic do(m)na que mal no(n) mier. (et)c(etera).</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- letto 342 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

<p><b>168r</b></p> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 100px;"></div>	
---------------------------------------------------------------------------------------------	--

<p>Aquesta es la razos daquest siruentes.</p> <p><b>B</b> Ertrans de born si era drutz de ma domna maeutz de montaignac. de la moiller de tallairan que era aitals domna com eu uos ai dich en la razon de la domna soiseubuda esi com eu uos dis elal parti de si edet li comiat et encusaua lo de madomna guiscarda de la moiller del uescomte d(e) co(m)born duna ualen domna que fon de bergoigna sor den Guiscart de bel ioc. Auine(n)s domna et enseignada era co(m)plida de totas beatutz. si la lauzau&lt;e&gt;a fort en comtan et en chantan. Bertrans enans quel lauis era sos amics per lo ben quel dizia della. Et enans quella fos uenguda amarit al uescomte de comborn. eper alegressa quel ac de la soa uenguda si fetz aquestas coblas que dizion.</p> <p><b>A</b> i lemozis franchia terra cortesa. Mout me sap bon car tals honors uos creis. Que iois epretz edepoertz egaissa. Cortesia esolaz edomneis. Sen uen anos. el cor esteian anceis. Beis deu gardar qui adrutz se de peis. p(er) calz obras deu domna esser conquissa.</p> <p><b>Dons</b> eseruirs egarnirs elarguesa. Noiris amors com fai laiga lo peis. Enseigname(n)z eualors epoesa. Armas ecorz eguerras etorneis. Equi pros es nide proessais feis. Mal estara saoras no(n) pareis. Puois na guiscarda nos a enzai trames. Eper aquesta do(m)na Guiscarda sil parti de si ma domna maeuz. quella crezia quel li uolques meills q(ue) ad ella. equella li fezes amor. Eper aquest departime(n) el fetz la domna soiseubuda. el siruentes que ditz. Eu me scondic do(m)na que mal no(n) mier. (et)c(etera).</p>	<p>Aquesta es la razos d'aquest sirventes.</p> <p>Bertrans de Born si era drutz de madomna Maeutz de Montaignac, de la moiller de Tallairan, que era aitals domna com eu vos ai dich en la razon de la domna soiseubuda. E si com eu vos dis, ela-l parti de si e det li comiat et encusava lo de madomna Guiscarda, de la moiller del vescomte de Comborn, d'una valen domna que fon de Bergoigna, sor d'En Guiscart de Beljoc.</p> <p>Avinens domna et enseignada era, complida de totas beatutz. Si la lauzava fort en comtan et en chantan.</p> <p>Bertrans, enans qu?el la vis, era sos amics per lo ben qu?el dizia d'ella, et enans qu?ella fos venguda a marit al vescomte de Comborn.</p> <p>E per alegressa qu?el ac de la soa venguda, si fetz aquestas coblas que dizion:</p> <p>A! I Lemozis, franchia terra cortesa, Mout me sap bon car tals honors vos creis, Que jois e pretz e deportz e gaiessa, Cortesia e solaz e domneis S?en ven a nos; el cor estei an anceis! Beis deu gardar qui a drutz se depeis Per calz obras deu domna esser conquissa.</p> <p>Dons e servirs e garnirs e larguesa Noiris amors com fai l?aiga lo peis, Enseignamenz a valors e proesa, Armas e corz e guerras e torneis. E qui pros es ni de proessais feis, Mal estara, s?oras non pareis, Puois Na Guiscarda nos a enzai trames. E per aquesta domna Guiscarda, si-l parti de si madomna Maeuz, qu?ella crezia qu?el li volgues meills que ad ella, e qu?ella li fezes amor. E per aquest departimen, el fetz la domna soiseubuda e-l sirventes que ditz: ?Eu m?escondic, domna, qe mal non mier? etc.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- letto 389 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-187>

#### Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f359.item.r=chansonnier.langFR>